Про быка и его друзей
*Белорусская народная сказка в обработке А. Якимовича
Перевод Г. Петникова*

Пасся на лугу бык. Увидел возле речки туман, подумал, что горят земля и вода, испугался.

«Убегу-ка я лучше отсюда на край света», — решил бык.

Задрал хвост и побежал. Повстречался ему по дороге козел:

— Бык, куда бежишь?

— На край света.

— Зачем?

— У нас земля и вода горят. Боюсь, чтоб и мне не сгореть.

— Побегу и я с тобой.

— Беги.

Бегут они, а навстречу — кабан:

— Куда бежите?

— На край света: у нас земля и вода горят! Боимся, чтоб и нам не сгореть.

— Побегу и я с вами.

— Беги.

Бегут они втроём. Встречает их гусак:

— Куда бежите?

— На край света: у нас земля и вода горят! Боимся, чтоб и нам не сгореть.

— Побегу и я с вами.

— Беги.

Бегут они вчетвером. Встречает их петух:

— Куда бежите?

— На край света: у нас земля и вода горят...

— Побегу и я с вами.

— Беги.

Бежали они, бежали, прибежали в лес. А тут и зима настаёт. Бык говорит:

— Ну, хватит бежать: зимой земля под снегом не загорится. Давайте хату строить да на зиму запасы собирать.

Кабан говорит:

— Мне хаты не надо: я вырою себе яму, наношу туда мха на подстилку, желудей про запас и зазимую. Мне и так тепло будет!

Козел говорит:

— А я корой прокормлюсь, в дупле согреюсь.

— А ты, гусак? — спрашивает бык.

— У меня перья тёплые, я спрячу в них клюв да так и перезимую.

— А ты, петух?

— А мне что, я и под ёлкой перезимую.

Что делать? Принялся бык один хату строить. Наносил брёвен, моху, выстроил тёплую хату и живёт себе в ней припеваючи.

Настали лютые морозы. Кабан покрутился в яме, не выдержал да и пошёл к быку:

— Пусти меня, бык, в хату, а то больно холодно.

— Нет, — говорит бык, — не пущу: ты в мох зароешься, тебе и так тепло будет!

— Если не пустишь, — говорит кабан, — я подкопаю рылом завалинку — твоя хата и завалится, да ещё и тебя самого придушит.

Испугался бык: хочешь не хочешь, приходится пустить кабана в хату.

— Ну, ладно, — говорит, — входи: вдвоём веселей будет.

На другой день приходит козел:

— Пусти, бык, в хату.

— Зачем тебе хата: ты и в дупле перезимуешь!

— Ну, если не пустишь, то я разгонюсь, ударю в стену рогами и пробью дырку: мороз заберётся в хату, тебе холодно будет.

Что тут делать быку — пустил и козла.

— Ладно, — говорит, — хата у меня не маленькая: хватит места и троим.

На третий день приходит гусак:

— Бык, бык, пусти в хату погреться!

— Не пущу!

— Почему?

— У тебя перья тёплые, ты спрячешь в них клюв да так и перезимуешь.

— Ну, если не пустишь, то я клювом всю крышу растащу, тебе холодно будет.

Испугался бык — пустил и гусака.

На четвёртый день приходит петух:

— Пусти, бык, в хату!

— А разве тебе не тепло под ёлкой? — засмеялся бык. — Не пущу! У меня и так уже тесно.

— А не пустишь, я взлечу на чердак и весь песок с потолка сгребу: тепло из хаты сквозь настил выйдет, и ты замёрзнешь.

Испугался бык — пустил и петуха. Живут они в хате впятером. Идёт медведь. Увидел хату.

— Кто тут живёт? — спрашивает.

— Бык, козёл, кабан, гусак да петух, — отвечают из хаты.

— Пустите и меня погреться.

— Нет, не пустим! Ты нам не компания. Стукнул медведь лапою в дверь, проломил её и вошёл в хату.

Тут бык выставил рога и прижал медведя к стене. А козел давай его в бок рогами бодать, а кабан зубами за живот хватать, а гусак в нос клевать... А петух взлетел на лавку и давай кричать: «Кудах-кудах! Куда-куда!»

Выскочил из хаты непрошеный гость — медведь — еле живой.

Идёт он по лесу, прихрамывает, а навстречу волк.

— Где ты был, сосед? — спрашивает его волк. — Чего это так нахмурился?

— Ой, — говорит медведь не своим голосом, — попал я к страшным-престрашным разбойникам. Один меня вилами к стенке прижал — не повернуться. Другой ухватом в бок тычет. Третий клещами кишки вытягивает. Четвёртый спицей в нос колет. А пятый, в красной шапочке, сзади сабля кривая, на ногах шпоры, бегает по лавке и все кричит: «Подай, подай его сюда!» Хорошо, что я убежал, а то не знаю, что сделал бы со мной этот пятый разбойник...

С той поры ни медведь, ни волк в ту хату больше не заглядывали.